

M.A. Examination 2025
Semester IV
Chinese China's Relation with South Asian Subcontinent
in the Post-Colonial Period
Course – A-13

Time -3 Hours

Full Marks – 40

回答下列的考题

Group A (任选三题)

3x10=30

- 一) 泰戈尔对中国人民的抗日战争给予同情的原因是什么?
- 二) 请论述泰戈尔对郭沫若和徐志摩有什么样的的影响。
- 三) 季羡林对促进中印文化交流有什么样的影响?
- 四) 泰戈尔对印度文化有如何影响?

Group B (任选一题)

1x10=10

- 五) 介绍一下古代印度的中国构想的要点是怎么样的?
- 六) 介绍一下辛格 (Gadadhar Singh) 写的日记 就帝国主义者侵略中国的问题有了怎么样的历史意义?

MA Examination, 2025
Semester –IV
Chinese
Paper- A-14
Readings from Chinese Literature

Time: 3 Hours

Full Marks: 40

A. 回答问题。（选三个题目）

3X6=18

1. 罗汉钱是什么东西？介绍介绍小飞蛾和艾艾她们母女两个性格有什么同点和不同点？为了这个罗汉钱小飞蛾的生活发生了什么事情？
2. 《登记》这个故事里艾艾和燕燕这两个姑娘遇到了哪一些社会障碍？她们最后怎么成功的？她们的成功说明什么？
3. 小飞蛾看了艾艾也有罗汉钱后心理怎么样？“登记”这个故事里作者批评了中国农村社会的哪些事情？
4. 婚礼那天艾艾心理怎么样？农村人对她怎么样？她感谢农村人时候骂了谁？为什么？说了什么？

B. 解释下面的四个题目。

4X3=12

1. 燕燕和她妈妈之间的矛盾。
2. 挨过打后罗汉钱和小飞蛾关系。
3. 民事主任对女人的态度和不给艾艾介绍信的原因
4. 区上的登记办公室里的环境。

C. 用中文解释意思并拿每个词语造个句子

5X1=5

1. 眉开眼笑
2. 包办结婚
3. 口口声声
4. 规规矩矩
5. 挑来挑去

D. 翻译（英-汉）

1X5=5

The basic core of the May Fourth spirit is patriotism. The patriotic spirit embodied in the May Fourth Movement is not only a vivid manifestation of the Chinese nation's indomitable and self-improvement spirit, but also the result of the injection of new worldview factors. The slogan of "rejuvenating China" was first proposed by Mr. Sun Yat-sen in 1894. Since then, most patriots have taken this as their lifelong goal. It can be said that all revolutionary struggles in China since then have been for the revitalization of the Chinese nation; all the progress and achievements made have been driven and inspired by it. Today, when we look back on the May Fourth Movement a hundred years ago, the May Fourth Movement greatly raised the consciousness of the Chinese people, especially the intellectuals who had begun to have communist ideas, who realized the strength of the proletariat. General Secretary Xi Jinping emphasized that the May Fourth Movement was a major event of milestone significance in my country's modern history, and the May Fourth spirit was a precious spiritual wealth created by the May Fourth Movement.

M.A. in Chinese, Semester-IV, 2025 Examination
Paper A15

Subject: Translation of Current Documents on China

Time: 3hrs

FM: 40

1. 把下列的文章翻译成英文

14+14+12

a) 长期以来，世界各国在一套共同接受的国际贸易规则基础上推进经济合作，但美国政府当前的关税政策却对此造成了严重破坏。

美国政府加征关税、施加贸易限制，将导致物价高涨，增加经济运行面临的不确定性，给世界经济带来风险。受美国关税政策影响，众多企业不得不选择推迟投资，直到贸易形势变得明朗。

面对美国政府的关税举措，许多国家将不再视美国为可靠的贸易伙伴。加拿大、墨西哥等国经济与美国经济深度融合，短期内将受到美国关税政策的严重影响。若美国政府坚持加征关税，那么加、墨等国别无选择，只能寻求提升与欧盟、拉美、中国、印度等地区 and 国家的贸易关系。

通常情况下，贸易对参与方都是有利的。虽然美国同中国等国近几十年的双边贸易中曾出现过一些分歧摩擦，但相关国家通常会选择以谈判与合作来解决问题，而非采取单边措施来激化问题。

当前，以人工智能为代表的科技产业在美国、中国等国家快速发展。整合区域供应链、避免关税对抗，才能够建立起有利于知识、技术快速传播的有效架构。各方应尽可能推动开源研究，使研究成果迅速在世界各地得到共享，助力人类更好应对诸如气候变化或大流行病等全球性挑战。面对传染性疾病时，如果检测、治疗、疫苗方面的技术一经研发出来就能得到广泛共享，可以更好地挽救生命。与电动汽车、清洁能源生产和储存相关的技术也需要尽快普及。促进交流共享。

b) 今年初，印尼成为金砖正式成员，反映出印尼参与全球治理的深远考虑。通过加入这一具有影响力的新兴市场国家和发展中国家团结合作平台，印尼希望提升国际影响力，进一步巩固本国对包容性发展的长期承诺。

成为金砖正式成员为印尼打开新的经济合作之门。发展基础设施尤其是增强国内各岛屿之间的互联互通是印尼的当务之急。通过加入金砖合作机制，印尼将在基础设施建设、技术交流以及贸易网络扩展方面发挥自身潜力。印尼将加速在能源、数字基础设施等领域的项目开发，在日益紧密联系的世界中打造更强劲的增长与韧性。发展海洋经济是印尼“全球海洋支点”构想的重要内容。同其他金砖国家加强合作，有助于印尼加强海洋资源管理、加快蓝色经济发展。印尼在维护海洋安全、加强海洋贸易与资源开发能力建设等方面具有潜力。

金砖合作机制强调多边解决方案和包容性增长。该机制通过放大新兴市场国家和发展中国家的声音，推动“全球南方”更广泛参与国际事务，支持世界多极化进程。印尼支持以对话方式解决分歧，与金砖合作机制一贯秉持的合作精神高度一致。

印尼的加入为金砖合作机制注入新动力。印尼将金砖合作机制视为推动全球治理变革的重要平台。印尼将利用其外交优势，在国际金融改革、气候政策以及全球可持续发展等议题上发挥影响力，推动建立更加公正、平衡和包容的全球治理体系。

c) 近期，乌克兰与俄罗斯双方分别就停火与恢复谈判发出积极信号。但是围绕停火、谈判的先后顺序，俄方与乌方的态度截然相反。俄总统普京 11 日凌晨表示，俄愿恢复与乌直接谈判，谈判期间可能会达成新的停火协议。但按照乌方 11 日的最新回应，乌方坚持先实现停火再同俄谈判。双方似乎再次陷入“先谈判还是先停火”的矛盾中。

在俄总统普京提出恢复俄乌直接谈判的提议的前一日，即 10 日，乌克兰外交部长瑟比加表示，德国总理默茨、法国总统马克龙、波兰总理图斯克和英国首相斯塔默在基辅结束与乌总统泽连斯基的会议后，与美国总统特朗普进行了电话交谈。瑟比加表示，乌克兰和所有盟友准备好从 12 日开始在陆地、空中和海上实现至少 30 天的完全无条件停火。

就此，俄罗斯总统新闻秘书佩斯科夫表示，俄罗斯会考虑关于 30 天停火的提议，并指出俄罗斯在此问题上有自己的立场。此外，他还强调俄罗斯愿意就和平解决乌克兰冲突进行对话，但试图对俄罗斯施压是没有用的。

有专家分析指出，俄乌持续释放有关和谈与停火的积极信号，当前双方展现出的积极姿态表明，俄乌双方若能加强直接接触，即便在敏感议题上存在分歧，仍可能为冲突降级创造空间。然而和平进程仍面临多重挑战。

M.A. Examination, 2025
Semester IV
Chinese
Course: A 16

Time: 3 Hours

Full Marks: 40

(Questions are of equal value or as indicated in the margin)

Section-A

回答问题：（5x4=20）

- 一）介绍一下“改革与开放”对中国的政治与经济的历史有什么样的意义？
- 二）介绍一下“改革与开放”的时候中国的城乡经济体制改革的过程是怎么样的？
- 三）介绍一下中国的“社会主义民主政治”的构想是怎么样的？
- 四）介绍一下邓小平提出祖国和平统一的方针的过程。

Section-B

任选两道题：（8x2=16）

- 四）为了打开国门、走出封闭，中国实施了哪些重要的政策或行动？
- 五）旧领导体制存在哪些问题，尤其是在权力集中方面，促使改革？为此采取了哪些具体措施？
- 六）为什么要将改革开放与现代化建设并列和共同推进？

Section-C

- 七）邓小平如何总结中国共产党历史进程的正反两方面的经验教训？（04）